

## Investigadores por México en el Jardín Etnobiológico de Oaxaca



Man zoún jnáh' lí pa", o man kaúh nun ma?n i aø`.

**Jau jmai. (Chinanteco, Tlacoatzintepec)**

**Dioon spinulosum**



imagen: /var/www/html/cedulas-del-jardin/pu

imagen: /var/www/html/cedulas-del-jardin/public

**Man &nbsp; zoún &nbsp; jnáh'  
lí &nbsp; pa", o &nbsp;  
man &nbsp; kaúh &nbsp; nun ma?  
n &nbsp; i &nbsp; aø`.**

**Enrique Scheinvar Gottdiener <sup>1</sup> y Niza Gámez Tamariz <sup>2</sup>**  
<sup>1</sup> Secihti/JebOax <sup>2</sup> Secihti/JebOax [nizagt@gmail.com](mailto:nizagt@gmail.com) |

Man tah' guioh jnián ñan lióun maøn aø`, man tah' chá" tsou i' man zoún la liáh jø` i jou' minh' i' tí Ó Jmaøn . Man guió nén" chóu jó" jmon tsou zih' nin" man la guia" i kóh s møn" tø` ' jmon s jmaøn", tiu" la lióun i man ka zøn guia" man ka guiáh tsou , kuh pa" tsou maøn la koun juáh i nen jon jmon leín' liáh møn" zian tsou møn" lø guió nén" chóu jó". I? ma?n i aø`, jánh ta toh ja li' lióun , ñan man tah' sø jó juun guioh' nion" jan" la jon man tah' sø jou gué i aø` ma?n nion".

Zióh' man zoún la jánh ta toh li' ña i' lø chó jon aø` ma?n , zia man la i aø` ma?n ñan zia i ta aø` ma?n nion", mon' man la man tah' guah ñan kuun t?h ra" do`, ñan man tah' la ?h jma?nh' man la nion". Ñan man tah' pa" i I? i" aø` ma?n guioh's ñan la puéh la" I? jnioun' tsø ziah i I? . Zia koun nion man la , juáh tsou i jon jmon leín' i møn" zia guió nén" chóu tein , ts?' jmón jnanh' liáh I? ma?n i aø`, jánh ta toh ja li' lióun , ñan man tah' sø jó juun guioh' nion" jan" la jon man tah' sø jou gué i aø` ma?n nion".

Zia kiáh kio` nein" man la , kiáh jñín nein" jon i zia Ó Jmaøn la ngan , guia jánh ta zia man la gué" t?h ziah . Man zoún i jmaøn *Dioon spinulosum* Dyer ex Eichl man la jnián ra ziah , guia man la lí kuo liáh t?h kiáh jñín metros, I? koun man tai ñan man tah' kah' mon' i tsó" jliu la" I? mon' man zoún kah' (nónh i nein"). Guiá" man la i nion naun aih", ko` i I? cho`jo i" tsø juø" jmaøn kuá" guioh' Papaloapan gué" guioh' Veracruz ñan Nin" Kuánh'. Guiá" gué" i nion ki kiá ñan liáh t?h kín nin loú metros la kónh tí nin" i gui" jmaøn nguinh' ñan i I? gué la? i tióh kaun" lo" ñan gué si" guih'. Zian tsou téh s zoún mánh , man zoún minh' juáh ts? tionh" Veracruz ñan o man zoún chicalite juáh tsø tionh" Nin" kuánh'.

Zia i" jou" i nion man guió nén", man tah' chá"s i' man la , guia" man tah' guioh jnián , juøn` tsou jnin s tsaih niun's ñan o i I? gué" i jmon jnián re guioh' i jou', jan" la jon nion" kuh pa" tsou monh ma?n man la . I la kuh tsø léh jau' jmain\_ ñan tsø jmon ta" i" naun' ko` jmaøn kuá" guioh' Papaloapan, man kuh man guióh nén" pa" tsou la koun nainh i møn" kuáh tsø léh jau' nguinh'. I jon kuh tsou møn" tø" man don monh , ñan" møn" tø" man kin , jon jmon tsou saih' nin" guia i jon zo`s kíonh lo" tiu liáh tøh" i" áh kuá ñan møn" I?" jon guiáh s kíonh kan", jon jmon s tamales, jmon s møn` tó, ñan jmon s í pue" nion". Juáh tsø jmon ta" i" naun' gué" i tí Veracruz, jmánh koun ron' la jon pa" kuh s, møn" tø" ta zia i kúh s, i chá" tsø dón" møn" I? , i chou ts? s man tah' ka kuh tsou monh guioh' man la , jmaøn" i káh zia nain guioh' Ó Jmaøn , kíonh i jon ka ka?h s jmaøn" i ka I?" guah ta" møn" háh zia i" kuún.

Koun juáh i jnián re man ñan koun juáh man tah' lí kah' man la, jon man tah' zoún" tsou , tsó" tsou tsø ki s i" I? je" ngan", i jon tsø ngnán t?h si" man", koun juáh i jon nén , tsø

eín gué" guia" man tahà lí paóh i" møn ts?' man jon , kíónh i la jon man tah' jmon la?h guioh' gué" ñan guioh' zióh' man síáh i ts?' ko' jon nion". Tiu" la nén , jánh tiu mánh zia man la lioún i" síáh , koun gué" guioh' Nin"Kuánh' la pah" gu zia . Lia" I? juáh aih i ron` guioh' Ó Jmaøn NOM- tróh kiá ra" ts?' ñín", man i"gui` pah" man la guioh' ñan la nen pah" juáh UICN nion", man gui" t?h nainh si i" juáh s guioh' i" man tsø cha .

## Referencias

- Bonta M, Pulido-Silva MT, Diego-Vargas T, Vite-Reyes A, Vovides A P, Cibrián-Jaramillo A. 2019. Ethnobotany of Mexican and northern central American cycads (Zamiaceae). *Journal of Ethnobiology and Ethnomedicine* 15:1-34. <https://link.springer.com/article/10.1186/s13002-018-0282-z>
- Chamberlain CJ. 1909. *Dioon spinulosum*. *Botanical Gazette* 48(6): 401-413. <https://www.journals.uchicago.edu/doi/pdf/10.1086/330062>
- Gutiérrez?Ortega JS, Pérez?Farrera MA, Sato MP, Matsuo A, Suyama Y, Vovides AP, Molina-Freaner F, Kajita T, Watano Y. 2024. Evolutionary and ecological trends in the Neotropical cycad genus *Dioon* (Zamiaceae): An example of success of evolutionary stasis. *Ecological Research* 39(2): 131-158. <https://doi.org/10.1111/1440-1703.12442>.
- Vázquez-Torres SM, Sánchez Tinoco MY, Alejandro Rosas JA. 1989. Algunos datos etnobotánicos sobre las Zamiaceae (Cycadales) de México. Centro de Investigaciones Biológicas, Universidad Veracruzana. <https://cdigital.uv.mx/server/api/core/bitstreams/a756a409-bef5-41de-94fc-c0e686b0f446/content>
- Vovides AP, Chemnick J, Gregory T. 2022. *Dioon spinulosum* (errata version published in 2023). The IUCN Red List of Threatened Species 2022: e.T42149A243387612. <https://dx.doi.org/10.2305/IUCN.UK.2022-1.RLTS.T42149A243387612.en>.

---

Traducción y voz en lengua **Jau jmai**. (Chinanteco, Tlacoatzintepec):

**Eloy Regules Cruz\*** (San Juan Bautista Tlacoatzintepec.)

\*eloyregulescruz@gmail.com

Editor responsable: Carolina Martínez , mtzcarolina2001@gmail.com



## Forma de citar:

. Man zoún jnáh' lí pa", o  
man kaúh nun ma'n i aø`. v.1.00 *Cédulas del Jardín en lenguas originarias*. [https://cedulasdeljardin.mxcedula/lxMxJebOax/dioonspinulosum\\_ctl](https://cedulasdeljardin.mxcedula/lxMxJebOax/dioonspinulosum_ctl) accesado el 07 de mayo de 2026

Versiones previas: v.1.1



**Licencia.** Se concede permiso para copiar, distribuir y/o modificar este documento bajo los términos de la Licencia de Documentación Libre de GNU, Versión 1.3 o cualquier versión posterior publicada por la Free Software Foundation; sin Secciones Invariantes, Textos de Portada y Textos de Contraportada.